

## Adatok az „Erdészeti Műszótár“-hoz.

### I. A „Magyar Nyelvőr“-ből.

- Akna : kémény.  
 Ásfa : motóla.  
 A földet megvasalni : megvasfogasolni.  
 Bütű : vége valaminek ;  
 Berdő : hagymaszár (belül üres).  
 Csata : rakás.  
 Csév : cső ;  
 Czuláp : faoszlop, kőczuláp : téglából rakott oszlop. Turkevi.  
 Felhajtani : valahová rendelni.  
 Gangócz : kampó.  
 Gurgula : henger.  
 Garágya : sövény (oláh gard), Bihar, S.-Patakon : garád, a szőlők közt lévő kőhányásokon és erdőszéleken önmagától keletkezett élő sövény, rendszeren kőkény, fekete gyűrű, veres gyűrű, vadmegy, csipke rózsa sat.-ból.  
 Hókács : forgács (ormányság).  
 Isztergye : eresz (Szent-Gál, Veszprém).  
 Igás : jó munkás.  
 Iszonkodni a jegen : csuszkálni.  
 Katakol : zakatol a gép (Somogy).  
 Kopincz : kalapács ; koboré : nagy sár.  
 Kapocska : oláh cigányok tekenővájó szerszáma (S.-Patak Gyórtalló homok).  
 Korczvessző : fűzfaguzsnak való (S.-Patak).  
 Locsogó : olyan viz, melynek fenekéről fű verődik fel.  
 Leánysom : berberis v. (Krasznahorka).  
 Malágy : így nevezik S.-Patakon a kamvas és rekettye fűzt (S. cinerca, és acuminata Diószegi és Fazekas).  
 Mosdik a kerék : pd. nincs nehéz ut, mert mosdik a kerék, t. i. viz van a kerékvágásban (Turkevi).  
 Melöncze : medencze.  
 Mohozó fa : Mooskeil, Moos-schaufel (l. E. L. 1873. évi III. füzet, 104 l., 2-ik hasáb). Tiszavidéki molnárok így használják.  
 Nem számos : semmit érő, számba nem vehető.  
 Nyugtat : lassan megy az állat a futás után.  
 Píszmás eső : csapatonként jövő eső. Kazinczy Ferencz.  
 Papfejü czinege : búbos ez.  
 Parasztja : megkapálatlan hely, maradt még egy darab parasztja, de már nem kaphattuk meg.  
 Recze : lérczkerítés.  
 Rudas : petrencze.

Rengő : fából való pad, háttal és karral.

Szegik : szöghajlással törik.

Szabitál : szabogat.

Szelencze : syringa vulg. Gömör.

Szájadzó : hordó akonája.

Szeres : kin a sor van.

Szójókés : bognár szerszám. Szíjókálni.

Sarjadzat : Sprosse, Kazinczy Ferencz.

Talpal : a szőlőtőkét a kiásott gödörbe ledöntik és kevés földet téve rá, letapossák, hogy uj fekvésében megállhasson (S.-Patak).

Tagasztál : tagosítás, tagosztály.

Tanyázni : az időt beszélgetve tölteni.

Talpfal : fundamentum, Kazinczy Ferencz.

Talpkő : Grundstein, Kazinczy Ferencz.

Ültetés : ültetvény, Kazinczy F.

Zahiny : tömött föld.

Záp : foga a kocsi oldalnak.

Zábé : kapufélfa.

Zseböl : Zollstock, Kazinczy F.

Vértelek : a háztető vége.

Vénül : keményedik a sár.

Vizomlás : Wasserfall, Kazinczy F.

II. Kresznerics Ferencz ily czimü munkájából : „Magyar szótár gyökérrenddel és deákozattal“.

Buda, 1821—1832.

Agg, elagg : obsordet, C. M.

Még a földet is elagg, hibás veteménymag, egek is fogyatkoznak. Beniczki, p. 108.

Megagg : consenescit; aggott, aggottság.

Alkottyú : machina, instrumentum artificiorum, S. J.

Allyadék : pars infima et immunda rei alicujus, Sz. D., S. J., Rostaallyadék;

Allyat vet, allyaz : fundamentum ponit; allyazat : fundamentum.

Alabor : keréktalp alá való válu-

szabásu fa a nagy ereszkedőn, lejtőn, Sz. D.

Alafa : Demensum, victus, P. P. Heltai Kron. 2. R., p. 64.

Aszat : gyom, hasztalan fű, Sz. D.

Aszú ágok : ramalia, P. P.

Aszú-fa : lignum aridum. Az aszú-fa mellett a nyers is megég, Pázm. pred., p. 301.

Asztag-fa, Prágai, p. 813.

Asztagol : acervum struit, ponit. Asztagot rak.

Atka : kövecses homok, porond.

Avar : aszott, megvénhedett fű, rét, mező, Sz. D. „Haszon-

- talan avarba tüzet vet, hogy megtisztítsa földét, Pázm. pred., p. 6 és 704. „A száraz avarban a harap sebes égéssel mindent megemést“, P. P.
- Avas (S.-Patakon avasnak nevezik makkoltatás alkalmával azon helyet, hol a makkot érintetlenül hagyják véletlen esetekre, vagy a hizlalás tökéletesebb befejezése végett).
- Ács-fa : *materiu, tigna*, S. J.
- Ács-zsinór, csapó zsinór : *libella, amussis*, S. J.
- Ács-szeg, öreg szeg : *clavus trabalis*, S. I.
- Ág-erdőlés, ág-nyesés : *Fron-datio*, M. A. és S. I.
- Ág-erdőlő, nyeső, irtó, irtogató : *Fron-dator*, M. A. és S. I.
- Ág-nyesőlék : *sarmentum*, S. I.
- Fattyuág, Pázm. pred., p. 287. „A fattyu-ágak mély gyökeret nem vernek“. Nyir-ág, nyir-faág, szárazág : nyers fának száraz ágát nehéz várni, Km.
- Ágész : *frondes, zamos carpir*. Télen, ha hó van is, ki lehet hajtani a juhokat, legalább ágésznek.
- Ágyazat : *fenék-tétel*, Sz. D.
- Álló fa, P. P. Álló gyümölcs : *fructus conditivi*, S. I.
- Által-deszka : partról hajóba szolgáló pad. Által-fa, általgerenda : *transtrum*.
- Által-ut : *trames, semita, via compendiosa*, M. A. által-uszal : *breviter, summarie*, S. I.
- Árnyéku : „Ligetes árnyéku berkek“, Prágai p. 122.
- Árok-béllés : árok oldalainak fölhányása, párkányoztatása, Sz. D.
- Benge : faszem vagy rügy. Bimbót nyitó fák bengéji, Sz. D.
- Bécsi korom, festő-korom : *Kienruss*, S. I.
- Bél-deszka : *Dentale*, N. C., p. 117.
- Bél-kerék a malomban : *Rota molaris*, P. P. Fa-bél, bodza-bél : *medulla arboris*. Fűbér : *census pascui*. Makkbér : *census glandinationis*. Napi-béres : *diurnalista*, Pázm. pred., p. 831.
- Bimbó : *germen, gemma, bacca*. Gyümölcs - bimbó : *gemma fructifera*. Levél-bimbó : *gemma folüfera*.
- Bimballós gyökér : *bulbus*, C. M. (hagymás).
- Bindász : hosszú, keskeny ácsbalta, Sz. D.
- Birke : *julus, virgulum*. (Csalit, cserje, harasztos hely. Patakon rügy és barkás virágzat.
- Bodázó szelek, melyek ellen-

- kezőleg fujnak és a buza-  
szemeket igen kiverik, Ság  
1823. jul.
- Bodocs : bingyó, bogyó, apró  
gyümölcs, Sz. D.
- Bodony : turótartó edény, Sz.  
D. és S. I. Odvas fából ké-  
szült kút káva, S. I.
- Bogyol, bogyolja : velit, operit,  
Sz. D. és S. I.
- Bogyolat : velum, velemen,  
peplum.
- Bokor-fenyő : juniperus, S. I.  
gyalogfenyő.
- Boly : cumulus, acervus, han-  
gya-boly, fészek.
- Boncs : fűrt, czafrang, rojt,  
Sz. D. Boncsvirág : télizöld.
- Borona-hajó, talp-hajó : Ratis.
- Bozót : carectum, juncetum,  
Sz. D. és S. I.
- Bódé : deszkából épült ház vagy  
hajlék.
- Bókony : a hajó oldalait belől  
tartó löcsforma fa, Sz. D.
- Bőke : curvus, tortus, reflexus.
- Bökös. A rózsa szép és jó il-  
latu, de bökös a tuskéje, Km.
- Bötke : a tölgyfának fodros  
csomója, C. M.
- Búb : gibbus, tuber.
- Buga, bugáz : tokjából kiveri,  
Sz. D.
- Buglyál : boglyát rak.
- Bugolya : búb, bóbíta. Csödes,  
mint a bükk-fa láng, Km.  
Dugonics.
- Bükköl, bükkölés, bükkmakkon  
tart, hizlal.
- Bürü : gyalog, palló-hid.
- Czepel : portat, bajulat, S. I,  
Himfi. Nehezen, erőlködve  
visz valamit.
- Czédula : scheda, M. A.
- Czibabó : sciurne, evet, mókus,  
S. I.
- Czika : csira, uj növés, haj-  
tás, Sz. D. Czikába indul.  
Czikája a hagymának. Fa-  
czipő : calapodium. Fatalp,  
S. I. Czokó.
- Czölöpverő kos : fistuca, P. P.
- Czulák : karó.
- Csadaaj : herbetum, clumetum,  
M. A. és P. P.
- Csaj : sciurus, mókus.
- Csalárdkodik : praevaricatur.
- Csalit : saltus, nemus vagy du-  
metum.
- Csap, vakesak : fa-dugas az  
igezi csap helyett. Leccapol :  
vizet, tavat.
- Csapa : farkas-, nyúl-csapa.
- Csap, csapja : icit, M. A. Ág  
csap uram, ág csap. (Pata-  
kon : Pap, galy csap! akkor  
mondják figyelmeztetésül, ha  
az erdön többen mennek  
egymásután, hogy vigyázza-  
nak a hátulmenők szemeikre.  
Beccsap a marha a tilosba.  
(Főlesapják a határjárások-  
nál emlékezetnek okáért a  
még ott nem jártakat.)

- Csapó ajtó. Porta jacens. Fallthüre.
- Csappan: macescit, deficit, Sz. D.
- Csaptató-fa: lignum oneri ferendo suppositum.
- Csaptató kalitka: decipula.
- Csattogó tél: csikorgó tél.
- Csattogó eperj: fraga alba, M. A.
- Csatornás cseréppel héjaztattott, P. P.
- Csádé: bozót.
- Csáforta: az a fa, melylyel a présben körültekerik a cylindert.
- Csáprág, csábrág; nyereg alá való szövet, Sz. D., Faludi T. E.
- Csege: vizrekesztés, IV. Béla levele 1261-ből.
- Csekle: tör, kelepce, hurok. Cseklész.
- Csemete: frutex, surculus. Csemetés, csemetézik vagy csemetézik.
- Cseplyes, csepelyes: germinans, succrescens, S. I.
- Cseplyes erdő: quercetum, dumetum.
- Cseplyesedik: succrescit.
- Cseperedik: crescit, adolescit.
- Csepredék: apróság, S. I.
- Cseprente: frutex, dumus, csepőcze, csepőcze, esepőte.
- Cser-tölgy: carpinus. Cser-tölgyes, carpinetum, (?) M. A.
- Cser-viz, cserháj-viz: cser, csáva. S. I.
- Cserd: parva quercus.
- Cseren: in querceto.
- Cseres: querenbus abundans. Cseri: quercinus.
- Cserőcze: cseres hely, Sz. D.
- Cserz, cserez: kicserzi a bőrt, kidolgozza.
- Cserebogár, csere-bül, M. A.
- Csereklye: fenyőfa-levél, Sz. D. Havasi cseresnye: Myrtillus, S. K.
- Csévélő kosár: csapóknál a kallóban van kelete.
- Csiatag: ramosus, dumosus; csiatag hely: dumetum, vepretum.
- Csigolya-fűzfa: salix purpurea. Apró fűzfa, mely fűző vesszőt ad.
- Csikoltú: vinculum ligneum in conjunctione jugorum bovinorum.
- Csilleng-filleng: fürtöcske, Sz. D.
- Csimóta: csemete.
- Csináros: mocsáros (Torontál).
- Csipelléresz. „A marha itt el nem élhet, de birka elcsipelléresz.“
- Csira-bogár: Chrysomela oleacea, S. I.
- Csizamik, csizamlik, csizámos, csizamo, Pázm.
- Csombolék: fascis, fasciculus, Sz. D. és S. I. csomolék.
- Csonkálták a fát. A hol a csóva, ott a tilalmas. Km. Dug.

Csögös ! *modosus*, bogos.  
 Csósz : *custos campi sylvae*.  
 Cusztató fa : korcsolya. *Cuszka*.  
 Csutakokra köti a levagdalt ágakat.  
 Csüröl : *conerat*, (összehord.)  
 Dal-guzs : *scalmus*, M. A. 132. lapon, evezőguzs ragasztója.  
 Sok darab fa kivántatik egy szekér csinálásához. Gyilkos darázs : *Ichneumon*.  
 Dágvány : sikeres, ragadós sár.  
 Deget : *axungia*, terra pingvis.  
 Dereglye : hajó neme.  
 Deszka-metsző : *mola asserum sectoria*. Által-deszka a hajóban, kin a révészek ülnek.  
 Talp-deszka : *asser crassior*.  
 Dérrel : fagylal, merevit, Sz. D.  
 Dió-fenyőfa : *pinus cembra*, S. I.  
 Doboszka, dőböszke : fa-iskátulya.  
 Dobzás : az alkő és korongvas között levő fa a malomban.  
 Dohot : deget. A ledőlt fának fejét a gyermek is ránczígálja (vagy kopácsolja), Km. Dug.  
 Dsindsa : sáros, iszapos, ingoványos hely, Sz. D.  
 Duga : donga.  
 Dugasz : dugacs (dugdal, dugogat). Megdülük a kemény szelek, pd. tengert, erdőt.  
 Egres : *alnetum it. Baccae grossulariae*. Szőlőt várt, egrest szedett, Pázm. pred.

Egércsél : egércsél a marha, midőn ágak után jár, kapdos, Sz. D. Egy fa nem erdő. Egy fára üttetett. Egy kérget rág. Egyik kókény, a másik galagonya, Kmk.  
 Eke-gát : *grament ononis*. Pörje, S. I.  
 Ellen-fa : *Schlagbaum*, *sperbaum*, S. I.  
 Ellenzék : ellenzet, sorompó, gát, S. I.  
 Élő-hegy : *promontorium*.  
 Eleven föld : (a művelt réteg alatti föld, vagy olyan, mit még eke nem érintett).  
 Eleven szén : (izzó szén).  
 Elevendül : elevenedésre indul. (Fiatál fákról m.)  
 Emelesős hid : *pons arrectarius, ductitius*.  
 Emelesős kapu : *Catarrhacta, porta pendula* M. A.  
 Eplény : (a szánkának felső keresztfája. A talpba jó a sulyok, arra az eplény).  
 Erdő háta : *sylvae vicinia*, S. I.  
 Erdőháti paraszt : *rusticus sylvam accolcus*. Erdő-kerülő, őrző, pásztor. Erdőszél : *ora sylvae*, PP. Bárdos erdő : *Sylva dolabrosa*, Verbőczy, p. 246. Erdőlő erdő : tűzre vagy örökségre a kit hordanak. Verbőczy in *Indice*. Gyakor erdő : *lucus*. Vajda. Makkos erdő : *s. glaudifera*,

Verbőczy p. 246. Sűrű, szabad (caedua), szálas (proceras habens arbores), vadon, tilos erdő. Erdei csuda. Erdőd=erdőske. Erdől : sylvam coedit. Erdőlő : frondator, arborator.

Eryős berkek. Faludi.

Esedék : ramentum, fragmentum. Hulladék, esőlék. Görbe eső; pluvia vento impulsa.

Eszkába : eszkábáz.

Evező legény, evezős : remex.

Ég-alja : fedetlen hely.

Égevényes föld : melyben az apró kövecsek szárazság idején mindent kisütnek. Kemény fát kemény ékkel hasítják. A kemény fába úgy verd az éket, hogy szemedbe ne pattanjon, Kmk.

Élemes : élemedett, megvénhedett.

Ereget : dimittat, missitat.

Eregel : mendegél csoportosan.

Mezőre eregelnek a juhok. Sz. D.

Eresztvény : sylvula succrescens. M. A.

Évik, évedik : igen megérik, kásásodik (évik, szotyósodik).

Fa-heveder, ajtóban, asztalban sat. securicula subscus, P. P.

Fa-hulladék : sarmentum legni, S. I.

Fa-kalapács, kapocs : marculus, P. P.

Fa-lé, ma-méz : succus arborum, Sz. D.

Fa-míves, Káldi.

Fa-palaczk, Pázm., Katona.

Fa-patlat : pavimentum ligneum. Bocskorhoz fa-pálcza, km. Dug. Bolondnak a fa-politura is jó, ha elveszti az sem kár, km.

Fa-szedés : lignatio, M. A. Fb a fa-szekere, ugyan helyén az esze, km.

Fa-szem : gemma arboris, S. I.

Fa-vágító : azon hely az udvarban, hol a fa vágatik.

Banya-fa : arbur vetula. Nás-

fa : fa-kilincs. Olló-fa : ászok-

fa : gadnár-fa. Ór-fa : malus

navis, kivált a repülő hidon.

Süvegfa : a kapukban. Szolga-

fa, szár-fa, kapu szárfáji. Ne-

héz agg fából gúzst tekerni,

km. Musztafa, Caraffa, akasz-

tófa. három gonosz fa, km.

Akoló-fa : virga pithomet-

rica, S. K. Bojtos fa : fru-

tex. Boldogtalan-fa : arbor

infelix, Pázm. Fodor-fa : lig-

num crispantibus venis un-

dulatum, P. P. A görbe fá-

hoz a héjja legegyenesebben

hozzá áll, km. A mely fából

horog akar lenni, idején meg-

görbül, km. Habos fa : lig-

num undulatum. Egy hajtó

fát nem ér, km. Hangó-fa :

instrumentum musicum. Ke-

- resetlen fa : magtalan fa.  
 Nagy fát mozgatsz. Körmet-  
 len lévén, nagy fára ne hágj.  
 A nagy fák soká nőlnek, de  
 hamar eldőlnék, kmk. Pisz-  
 káló-fa : batillum. Rosz fát  
 tett a tüzre, km. Szilánkos  
 fa : nervosum, torosum li-  
 gnum. Terméketlen fára sen-  
 ki követ nem hagyit, km.  
 Vad fától nem lehet jó gyü-  
 mölcöt várni, km.
- Fáész : lignatur. Faézas, — at,  
 (= faiz). Addig kell a fát  
 egyenesíteni, mig fiatal km.  
 A fát sem vágják le egy  
 vágással, km. Nagyfába vág-  
 ta a fejszét, km.
- Fátalan hegyek : montes calvi.  
 Facsart : tortus. Eflajlik : de-  
 generat.
- Farazó : kormányevendő.  
 Fattyu vessző : (vizhajtás).  
 Fejlik : solvitur; fejlik a hárs.  
 Fenyő alja : gomba neme, mely  
 a fenyőfák alatt terem. Fe-  
 nyő dió : nux pini cembrae.  
 Fenyő-fity, csordás körtvély :  
 toboz, conus.
- Foklya (fáklya) fenyő : pinus  
 picea. Gúzs-fenyő : juniperus  
 (Ságh), azért, hogy hasitva  
 tekerékes. Vad-fenyő : pinus  
 pinaster. Feslik neki a hárs,  
 (jól mennek neki minden dol-  
 gai) km. Fékemplő : habena,  
 fremum. Tordai Sámuel kéz-  
 iratai 1559. Hütlevélben és  
 1607-ki Athnaméban. Meg-  
 foganik a fa. Jó mag meg-  
 foganik, S. I., Biró Márton.  
 Megfoganitja az oltoványt.
- Fogantó, fogantyu, foganték,  
 fogató, fogattyu.
- Fonatos : tortus, textus. M. A.  
 A ki mennyit vág, annyi  
 forgácsa lészen.
- Fölfokódik : megszárad.
- Forbér : fuvarbér, fuvarpénz.
- Födém : födemény, tectum.
- Förgettyü-orsó. A malom kő  
 a fürgettyü-orsón forog. Az  
 erdőnek is vagyon füle és  
 a mezőnek szeme. Fühöz-  
 fához kapaszkod. Fűnek,  
 fának panaszkodik, kmk.
- Fütelék : mindaz, mivel fűteni  
 szoktak, Ságh.
- Fűrész-olja : fűrész-hulladék,  
 serrago.

Szükségesnek tartom megjegyezni, hogy a Kr. F. szótárá-  
 ból kiirt szavakon, egy pár zárjel közé tett megjegyzésen kívül,  
 semmit sem változtattam. Az egyes szók végén lévő nagy betűk  
 jelentik az író nevét, kitől Kr. F. vette volt a szavakat. Hogy  
 kik azok, csak gyanítani lehet, mert Kr. F. elhalván, munkája

kutforrásait tárgyzó végszóját már nem írható meg. Így lenne pl. : M. A. = Molnár Albert; Sz. D. = Szabó Dávid; S. I. = Sándor István; P. P. = Páriz Pápai; C. M. = Csere Mihály; Pázm. = Pázmány Péter; Dug. = Dugonics; km. és kmk. = közmondások sat.

Sárospatak, október 8. 1874.

*Ujlaki István,*  
közbirt. erdész.

## **Pénzügyministeri körrendelet az erdészeti tisztviselők utazási költségei ügyében.**

1875. évi 25897. szám. Azon kételyek kikerülése végett, melyek az erdészeti és gazdasági tisztviselők hivatalos kiküldetéseinél felszámítható napidijak és utazási költségek iránt több ízben felmerültek, nemkülönben a fennálló szabályok helyes értelmezése és egyöntetű és biztos eljárásnak elérhető érdekében szoros alkalmazás végett rendeltetik, hogy a jószágigazgatósági és minden más, a kezelő hivataloknál alkalmazott és utazási vagy ló-tartási átalánynyal el nem látott tisztviselők, ha a jószágigazgatóság területén belül utaznak, az 1869. évi 20809. és 1873. évi 58881. számú itteni körrendeletekkel megállapított korlátolt napidijakat és az egyszerű postahajtópénzt, ha pedig a jószágigazgatóság kerületén kívül utaznak, a szabályszerű napidijt és a teljes postailletményt számíthatják fel, ellenben mindazon tisztviselők, kik utazási és ló-tartási átalánynyal vannak ellátva, saját kerületükön belül napidijakra igényt nem tarthatván, saját kerületükön kívül és a jószágigazgatóság kerületén belül csak fél napidijt vehetnek igénybe és